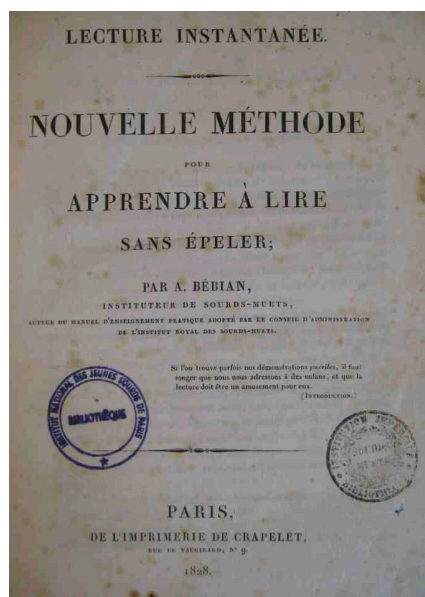


Reseñas



NUEVO MÉTODO PARA APRENDER A LEER SIN DELETREAR, POR A. BÉBIAN, INSTRUCTOR DE SORDOMUDOS, AUTOR DEL MANUAL DE ENSEÑANZA PRÁCTICA, PARÍS, 1828; EL AUTOR, CALLE DE LAS BELLAS ARTES, N° 15 Y SAUTELET. EN 4° CON PLANCHAS LITOGRAFIADAS; PRECIO, 12 FRANCOS.¹

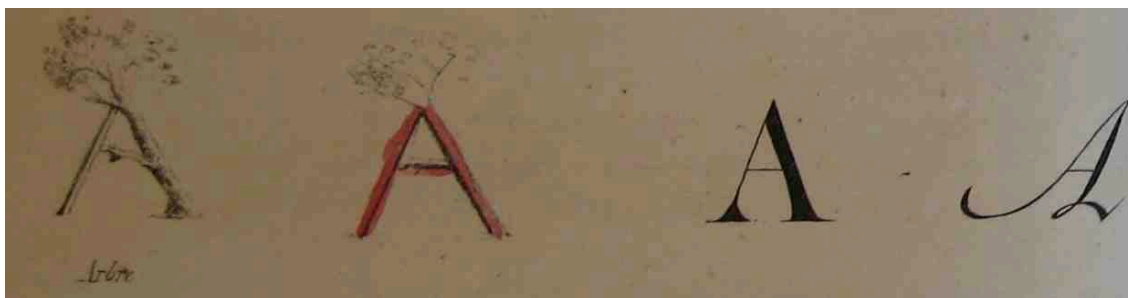
Por P.A.D.

La atención del público ilustrado está, sin ninguna duda, atraída por diversos intentos que han sido hechos con el objetivo de perfeccionar, es decir, de hacer menos penoso y más rápido el primero de todos los aprendizajes: la lectura. Los Señores *Jacotot*, *Mialle* y *Laffore* han, cada uno, inventado métodos que aplican, por lo que parece, con éxito. El Señor Bébian, cuyo nombre es honorablemente conocido por sus trabajos sobre la instrucción de los sordomudos, ha querido ofrecer asimismo su tributo a la infancia.

No conozco los procedimientos empleados por sus predecesores en la misma carrera, y no puedo, por ello, compararlos con los métodos del Sr. Bébian; pero después de un análisis detallado, creo tener fundamentos para declarar que este método ofrece grandes ventajas. Resulta particularmente ingenioso enseñar al niño, simultáneamente, los elementos de dos habilidades que suelen ser sucesivas para él: la lectura y la escritura. He aquí en qué consiste este

¹ Esta reseña apareció originalmente en francés, bajo el número 148 de la sección „Libros franceses“, Tomo 40 de la *Revue encyclopédique, ou Analyse raisonnée des productions les plus remarquables*, año 1828. París: Bureau Central de la Revue Encyclopédique, págs. 483-484. Del autor sólo constan las iniciales „P.A.D.“
Traducción: Alejandro Oviedo. Las ilustraciones fueron añadidas por el traductor; no aparecen en el original.

método: en una serie de tablas son presentadas sucesivamente las diferentes letras, simples o dobles, que conforman los sonidos o las sílabas. Cada letra es, por así decirlo, incorporada a la figura de un objeto escogido de tal manera que casi reproduzca su forma. Así, por ejemplo, el árbol es escogido para la A, la serpiente para la S.



Ejemplo de ilustración del libro, correspondiente a la letra A (dibujada con la palabra *arbre* (árbol))

El autor hace dibujar cualquiera de estas figuras al alumno, y este, al aprender el nombre, que está representado en la letra inicial (como estos que se acaban de citar), aprende también la letra. Está claro que al dibujar la figura el alumno se ejercita en reconocer la forma de la letra, mientras el maestro, al hacerle pronunciar el nombre con el que va relacionada, le hace apartar, poco a poco, la inicial del resto de la palabra: A...GUILA, S....ERPIENTE, de manera que el alumno termina escuchando solamente el sonido de la vocal o el silbido de la consonante, y el resto de la palabra se reduce a ser un elemento de apoyo.



Un segundo ejemplo, correspondiente a la combinación de letras CH (ilustradas con la palabra *chien* (perro))

Después de haber hecho numerosas veces el mismo ejercicio, “le señalamos” –dice el mismo Bébian (pág. 13) – „con una varita la letra A; él la pronuncia. Le enseñamos a prolongar el sonido hasta que la varita, al apartarse de esta letra, se coloca sobre una de las consonantes que él ha estudiado y que él pronuncia de seguido: A...S. Al pasar numerosas veces la varita de una letra a otra, y

hacerlo cada vez más rápidamente, terminamos por lograr que el alumno pronuncie A.S. es una única emisión de voz. Entonces pasamos a diferentes combinaciones: es, as, era, etc que no presentan ninguna nueva dificultad.“ Esto puede dar una idea de los principios sobre los cuales se basa el método del Sr. Bébian. Entre otras aplicaciones que ha realizado , él cita (pág. 19, nota 2) un niño de cinco años que, después de quince lecciones, ha llegado a escribir todas las palabras que le fueron dictadas, y de resolver numerosas dificultades de lectura que le fueron propuestas en presencia de los Señores LAROMIGUIÈRE, JULLIEN, BALLY. Un tal resultado es sin duda algo que debe destacarse y que es apropiado para referir este método como un nuevo título adquirido por el Sr. Bébian para la estima y el reconocimiento públicos. P.A.D.

Facsímil de la reseña original:

148. — *Nouvelle méthode pour apprendre à lire sans épeler*, par A. BÉBIAN, instituteur de sourds-muets, auteur du *Manuel d'enseignement pratique*. Paris, 1828; l'auteur, rue des Beaux-Arts, n° 15, et Sautelet. In-4° avec planches lithographiées; prix, 12 fr.

L'attention du public éclairé est depuis quelque temps excitée par diverses tentatives qui ont été faites dans le but de perfectionner, c'est-à-dire de rendre moins pénible et plus prompte la première de toutes les instructions, la lecture. MM. Jacotot, Mialle et Laffore ont chacun inventé une méthode qu'ils appliquent, à ce qu'il paraît, avec succès. M. Bébian, dont le nom est honorablement connu par ses travaux sur l'instruction des sourds-muets, a voulu offrir aussi son tribut à l'enfance. Je ne connais point les procédés employés par ses devanciers dans la même carrière, et je ne puis, par conséquent, les comparer avec la méthode de M. Bébian; mais, après un examen attentif, je me crois fondé à pouvoir déclarer que celle-ci offre de grands avantages. Ce qu'elle a d'ingénieux surtout, c'est d'apprendre en même temps à l'enfant les éléments de deux arts qui sont en général successifs pour lui, la lecture et l'écriture. Voici en quoi consiste cette méthode: dans une série de tableaux sont présentées successivement les différentes lettres, simples ou doubles, qui concourent à former les sons ou syllabes. Chaque lettre est, pour ainsi dire, incorporée dans la figure d'un objet choisi précisément de telle sorte qu'il puisse à peu près rendre sa forme. Ainsi, par exemple, l'orange est pour l'O, le serpent pour S. L'auteur fait dessiner chacune de ces figures à l'élève et lui en apprend le nom, qui a toujours pour initiale, comme ceux que je viens de citer, la lettre qu'il s'agit d'apprendre. Il est clair qu'en dessinant la figure, l'élève s'exerce à reconnaître la forme de la lettre; maintenant,

le maître, en lui faisant prononcer le nom qui y est attaché, lui fait graduellement détacher l'initiale du reste du mot, O...RANGE, S...ERPENT, de manière qu'il finisse par ne plus faire entendre que le son de la voyelle, ou le sifflement de la consonne; le reste du mot étant terminé à voix basse. Après avoir renouvelé plusieurs fois cet exercice, « nous lui montrons, dit M. Bébien lui même (p. 13), avec une baguette la lettre A; il la prononce. Nous lui apprenons à prolonger le son jusqu'à ce que la baguette, en quittant cette lettre, se porte sur une des consonnes qu'il a étudiées et qu'il prononce de suite A... R. En portant plusieurs fois, et toujours plus rapidement, la baguette d'une lettre à l'autre, nous finissons par obtenir AR d'une seule émission de voix. Nous passons alors aux combinaisons *or, ir, oir*, etc., qui ne présentent aucune nouvelle difficulté. » Ceci suffit pour donner une idée des principes sur lesquels se fonde la méthode de M. Bébien; entre autres applications qu'il en a faites, il cite (p. 19, note 2) un enfant de cinq ans qui, *après quinze leçons, s'est trouvé en état d'écrire tous les mots qui lui étaient dictés, et de surmonter de nombreuses difficultés de lecture qui lui furent proposées en présence de MM. LAROMIGUIÈRE, JULLIEN, BALLY.* Un tel résultat est sans doute fort remarquable et bien propre à faire regarder la méthode comme un nouveau titre acquis par M. Bébien à l'estime et à la reconnaissance publiques. P. A. D....